

# German-American Club

"Zu jeder Zeit, an jedem Ort, sei frei das Lied und frei das Wort"

Winter Quarter  
2017-2018



## Weihnachten/Christmas

December 16, 2017

Please join us for our  
traditional Christmas Party!

Share the holidays and sing  
German songs, enjoy a gourmet meal!

Reserve early!

***Once again!***

*Members of the Cabrillo Symphonic Choir  
will present to us a selection of Christmas carols  
in both German and English.*

**Menu by Erika Tauriello:**

Roast Beef fillet w/horseradish sauce

Pork Tenderloin w/dried cherry compote

Potatoes Au Gratin

Salad w/dried cranberries & apple

Seasonal Vegetable Medley

Artisan Bread & Butter

Gingerbread w/whipped cream





## **GERMAN FOLK DANCE**

**January 20, 2018**

**Germania Club folk dancers will perform  
and then TEACH us some dance steps!  
(And you thought the Achy Breaky Heart was fun???)**

### **Menu by Erika**

**Chicken Paprikash w/ buttered egg noodles  
Green Bean Medley w/lemon butter  
Garden Salad w/cucumber, cherry tomato, olives  
Artisan Bread/butter  
German Apple Cake**

## **Fasching!**

**February 17, 2018**

**Be creative, wear a costume!**



**DANCE MUSIC by THE CASUALS!**

### **Menu by Erika:**

**Braised Pork Chops w/cabbage & apples  
Mashed Potatoes  
Garden Salad  
Artisan Breads w/butter  
Linzer Torte**



- **Call early for reservations: Club number (831-420-2084), Doris Williamson (831-722-4476)**
- **Entrance and meal: \$20/member, \$25/nonmember**
- **Door opens at 6:00, dinner served at 6:30**
- **Buffet style, tableware provided**

**President: Traude Boisvert (429-5904)**  
**Secretary: Birgit Berr (916-955-7173)**  
**Membership: Doris Williamson (722-4476)**  
**Hall Manager: Rick Gubash (952-240-9527)**  
**Newsletter: Dennis Reader (728-1988)**

**Vice-President: Desiree Popkin (319-6198)**  
**Treasurer: Nancy Gubash (651-402-1694)**  
**Trustees: Edward Berr (916-709-7173)**  
**Kim Schultz (336-4562)**

### *Botschaft des Präsidenten/President's Message*

**Dear Friends:**

**My sincere thanks to all of you who so generously gave of your time and talents throughout the year for the good of our club. It is because of you that the club was able to function for yet another year. Now I am calling on the rest of the membership also to lend a hand when possible. Help is very much needed in planning the monthly social and possibly additional educational events. Decorating and setting up tables and chairs is NOT just the duty of a few. Many hands make work light! Club membership requires all members be active in some form in the operation of the club.**

**Election of club officers will take place at the Board & General meetings on December 18th, which is a Monday, at 7:30. If you would like to nominate a willing person for any board position, please let one of the board members know by December 17th. Their names are listed above.**

**I am pleased to announce that a Story and Movie Program for German-speaking children, under the guidance of new club member Ute Balsley, has been added to our regular club activities. Also, a Home Brewing Group is a new addition to the club activities. All members are welcome to join. Please contact Rick Gubash (above) for details.**

**Und zum Schluss wünsche ich Allen frohe Festtage und alles Gute im Neuen Jahr 2018.**

*Traude Boisvert*

### *Kurzberichte/Board Briefs*

The club's executive board holds its business meetings at 7:30 pm in the club hall. These meetings normally take place on the last Monday of each month and are open to all members. Some selected board actions:

- ✓ **The annual special election meeting will be held after the regular board meeting concludes on December 18, 2017. All club members are strongly encouraged to come and participate.**
- ✓ **The full club schedule for 2018 was approved. See page 4.**
- ✓ **Estimates are being gathered on the costs of doing major roof repair to the clubhouse.**
- ✓ **The board is also soliciting recommendations of reliable renters for our building. Contact Rick Gubash or Traude Bloisvert for an overview of the type of renter that is being sought.**

## Vorschau/Preview

**Dec. 10: Christmas Market @ club hall. 11-4:00.**

**Dec. 16: Christmas social. Door opens @ 6:00.**

**Dec. 18: Club meetings. 7:30 @ club hall.**

**2018**

**Jan. 20: German Dance Night.**

**Jan. 29: Business meeting. All welcome.**

**Feb. 18: Fasching. Door opens at 6:00.**

**Feb. 26: Business meeting.**

**Mar. 17: March event.**

**Mar. 26: Business meeting.**

**Apr. 21: April event.**

**Apr. 30: Business meeting.**

**May 19: May event.**

**May 21: Business meeting.**

**June 16: June event.**

**June 25: Business meeting.**

**Summer Break**

**July 30: Business meeting.**

**Aug. 27: Business meeting.**

**Sept. 15: September event.**

**Sept. 24: Business meeting.**

**Oct. 20: October event.**

**Oct. 29: Business meeting.**

**Nov. 17: November event.**

**Nov. 26: Business meeting.**

**Dec. 15: December event.**

**Dec. 17: Business meeting.**

## Info Ecke/Info Corner



Remember to make reservations for all social events.

Members are encouraged to attend the club's fifth annual Christmas festival, which is scheduled for Sunday, December 10, 11:00-4:00 at the club hall. Last year's event was a success although we would like to see more of our own members attend. Support the club and be there.

Don't delay! 2018 membership renewals are due on January 1. The amount is \$25.00 per person. (New members pay an additional \$10.00 initiation fee.) Please mail a check to the German-American Club, using the Post Office box address on the front of this newsletter. Please pay by check. Benefits include reduced prices to the social events. For information about membership requirements or application forms, contact Doris Williamson at any social or phone 722-4476.

More options for club members! Besides starting a German-language program for kids, and a home-brew group for anyone interested in learning micro-micro-brewing (see President's Message), there is now another informal social opportunity. Dates and times are being arranged for a monthly Kaffeeklatsch/Liederkreis in members' homes or possibly the club hall. For details contact Traude Boisvert.

# Weihnachten Wortschatz



die Christbaumkugel  
bauble



das Geschenk  
present; gift



die Girlande  
garland



die Schneekugel  
snow globe



die Glocke(n)  
bell(s)



die Kerze  
candle



der Kranz  
wreath



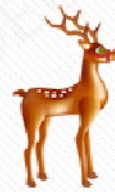
der Mistelzweig  
mistletoe



die Plätzchen  
cookies



der Pfefferkuchenmann  
Gingerbread man



das Rentier  
reindeer



die Schleife  
bow; ribbon



der Schlitten  
sleigh



die Schneeflocke  
snowflake



der Schneemann  
snowman



der Stern  
star



der Weihnachtsbaum  
Christmas tree



der Weihnachtsmann  
Santa Claus



der Weihnachtsstern  
poinsettia



die Zuckerstange  
candy cane

der Adventskalender: Advent calendar

die Bescherung: giving of Christmas presents

der Bonbon; die Süßigkeit: sweet; candy

der Eierlikör: advocaat

das Fest: celebration

der Glühwein: mulled wine

der Heiligabend: Christmas Eve

der Kamin: fireplace

das Knusperhaus: gingerbread house

der Lebkuchen: gingerbread

die Lichterkette: chain of lights

der Nordpol: North Pole

die Nuss: nut

der Schnee: snow

der Schornstein: chimney

der Stollen: fruit cake

der Tannenbaum: fir tree

die Überraschung: surprise

die Weihnachtsbeleuchtung: Christmas lights

der Weihnachtsbrief: Christmas letter

das Weihnachtessen: Christmas dinner

die Weihnachtskarte: Christmas card

das Weihnachtslied: Christmas carol

der Weihnachtsmarkt: Christmas market

der Weihnachtspüter: Christmas turkey

der Weihnachtsschmuck: Christmas decoration; ornament

der Wunschzettel: list of wishes

der Zimtstern: cinnamon star shaped cookie

Erster Weihnachtsfeiertag: Christmas day

Zweiter Weihnachtsfeiertag: Boxing Day

feiern: to celebrate

küssen: to kiss

schenken: to gift

schmücken, verzieren, dekorieren:

to decorate

schneien: to snow

umarmen: to hug

**Frohe Weihnachten!:**

Merry Christmas

**Es weihnachtet!:**

It's Christmas!

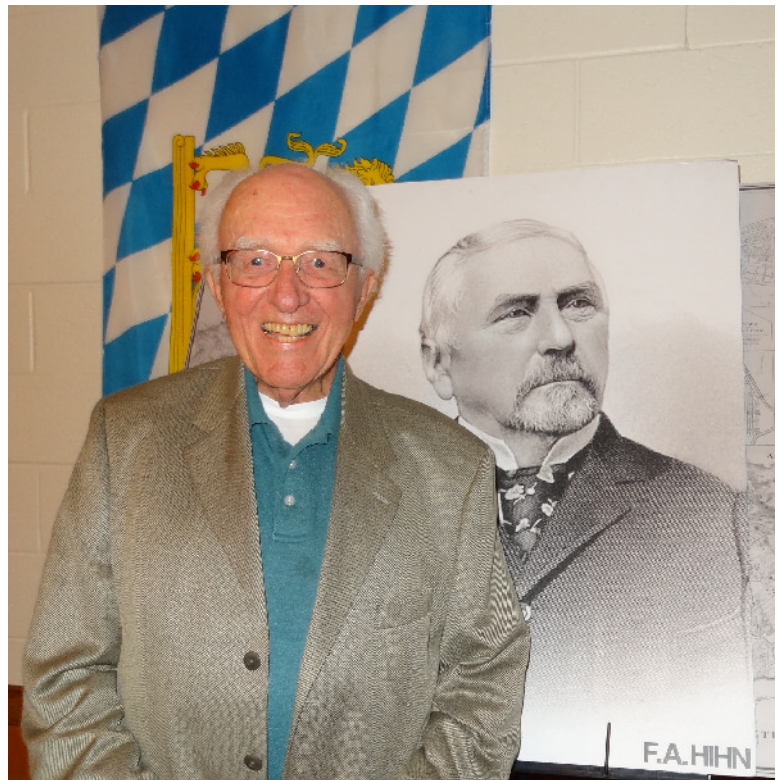
# October Social

October 21, 2017



**On this evening we heard a most interesting talk from Stan Stevens, a long-time researcher into the historical connections between Germans and our own Santa Cruz area. His particular focus is on F.A. Hihn, the highly significant (and also wealthy) early German immigrant whose portrait is seen at the right beside Stan.**

**In the lower right corner is a picture of the post-lecture Halloween trivia game that took place. How do you say "Trick or Treat" in German?**



# November Social

November 18, 2017

## Monte Carlo Night



**Above: at the poker table  
Right: at the roulette wheel**



**A zillion dollars of Funny Money was won (and lost). The winners bought lottery tickets with earnings for a chance at lovely prizes.**

**Above, Nancy displays the prizes and presents them to the lucky winners.**

**November Social**  
November 18, 2017



**"You're not picking out my own number, are you?"**



**"Well, yes."**



**Winning more wine for the Berr household.**



**Hans doing the hard work in the kitchen. Many thanks!**



*Remember to come!*

**Weihnachts Markt/Christmas Boutique**

**Gingerbread House Contest**

**German Club Holiday Festival**

**German-American Club Hall**

**December 10, 2017**

**11:00-4:00**





**Give it a try!**  
**For all information and  
for the newsletter in full color visit  
[www.germanamericanclubsantacruz.com](http://www.germanamericanclubsantacruz.com)**

# German-American Club

230 Plymouth Street  
Santa Cruz, CA 95060

**Mail:**  
**P.O. Box 503**  
**Santa Cruz, CA 95061-0503**

**First Class Mail**



since the 1860s preserving German  
and European traditions  
in our community

**Membership Open to All**